

Condizioni Generali (CG) Equans Switzerland Facility Management SA

1. Condizioni per tutti i servizi

1.1. Campo d'applicazione

Le presenti condizioni generali disciplinano tutte le prestazioni fornite da Equans Switzerland Facility Management SA (in seguito "Equans"), indipendentemente dalla natura giuridica del contratto stipulato. Modifiche o aggiunte devono essere confermate per iscritto. Qualora clausole si rivelino inefficaci, in parte o completamente, le clausole rimanenti restano in vigore. La clausola nulla verrà sostituita con un'altra appropriata al fine di ottenere gli stessi risultati legali ed economici.

1.2 Ordini e lacune del contratto

Qualora un ordine contenga un quantitativo o una richiesta imprecisa, o in caso di ordini ulteriori, di modifiche o di cambiamento di circostanze, Equans può fatturare al prezzo offerto o secondo il dispendio (a regia o prezzo secondo quantità). Il contratto individuale ha priorità. In caso di lacune del contratto si applicano in primo luogo queste condizioni generali, poi secondariamente il Codice delle Oblighazioni e in terzo luogo le clausole che ottengono i risultati legali ed economici del contratto e che mantengono l'equilibrio fra i diritti e gli obblighi delle parti contrattuali.

1.3 Indennità e mora

Il pagamento avviene entro 30 giorni dalla data di fattura. Cambiali, WIR e valuta estera non sono accettati come mezzi di pagamento. Una detrazione di sconto non giustificata sarà addebitata a posteriori. Il cliente rinuncia alla compensazione di una pretesa di Equans con una sua contro pretesa. Se il valore del contratto è superiore a CHF 50'000.00 Equans può in qualsiasi momento chiedere acconti per consegne parziali, lavori eseguiti o per costi di terzi. In caso di mancata osservanza del termine di pagamento il mandante dovrà corrispondere anche senza intimazione, un interesse dell' 8% annuo a partire dal 31° giorno, oltre a CHF 50.00 per ogni sollecito. Il debitore deve risarcire tutti i danni causati dal ritardo. Se il debitore è costituito in mora Equans può trattenere le sue prestazioni. I prezzi si intendono netti, IVA esclusa, che viene dichiarata apertamente e addebitata in base all'aliquota in vigore al momento.

1.4 Termini

Un termine di ordine o di consegna deve essere designato esplicitamente come termine fisso per potere essere riconosciuto come tale. Il committente informa Equans a priori circa condizioni legali, amministrative o altre (tecniche, locali, proprietà) in relazione all'ordine. Se l'acquirente, committente o mandante non si attiene ai requisiti e lavori necessari per permettere l'adempimento degli obblighi, Equans è svincolata in modo adeguato dai termini a lei dati. Se il pagamento è in ritardo Equans è autorizzata a sospendere le sue prestazioni in ogni momento. Una proroga deve essere accordata fra le due parti o designata da un giudice.

1.5 Forza maggiore

Nel caso che si verifichi un evento di forza maggiore Equans è autorizzata a ritardare l'adempimento dei suoi obblighi finché l'evento o l'impedimento perdura. Tali ritardi non autorizzano l'acquirente, il committente o il mandante alla revoca del o al recesso dal contratto e non danno diritto a risarcimento danni. Come forza maggiore valgono circostanze non imputabili alla volontà di Equans o dell'acquirente, committente o mandante e che impediscono o rendono l'adempimento irragionevolmente difficoltoso come per esempio scioperi, serrate legittime, guerre civili, mobilitazioni, crisi nazionale, atti di terrorismo, sommosse, calamità naturali, blocchi delle esportazioni ed importazioni, insufficiente disponibilità di materiale grezzo o deficienza di energia.

1.6 Responsabilità

Equans è responsabile della fedele e diligente esecuzione dei suoi affari secondo il Codice delle Oblighazioni. Equans assume responsabilità verso il compratore, committente o mandante per danni causati intenzionalmente, negligenza grave e atti dolosi, ma non in caso di negligenza lieve. Si esclude la responsabilità diretta di dipendenti di Equans verso il compratore, committente o mandante. In caso di contratti a lungo termine la responsabilità si determina secondo la vendita annuale (IVA esclusa) limitata all'oggetto in questione, in ogni caso un massimo di CHF 1Millione. In caso di un unico affare o di un contratto inferiore all'anno la responsabilità è limitata al 10% dell' onorario. Equans non è in alcun caso responsabile per richieste risarcitorie per danni patrimoniali, lucro cessante, risparmi mancati, danni da richieste di terzi e altri danni imputabili a danni e difetti conseguenti diretti o indiretti. Inoltre sono escluse pretese contro Equans per danni causati da un uso incorretto o illecito della loro prestazione. Qualsiasi responsabilità operativa (p.es. oli, sistemi di riscaldamento) rimane del mandante. Inoltre Equans non è responsabile per conseguenze di vizi di costruzione o mancanza di manutenzione e investimenti mancati da parte del mandante.

1.7 Divieto di assunzione

Il cliente rinuncia di assumere dipendenti di Equans per sé o per terzi. Se i collaboratori sono assunti direttamente o indirettamente nel corso o entro un anno dal termine dalla scadenza del contratto, sarà dovuto un pagamento di indennità pari a CHF 50'000.00 per dipendente.

2. Condizioni di consegna

2.1 Consegna

La consegna è effettuata al domicilio del cliente. Costi di trasporto e spedizione sono a carico e rischio del cliente.

2.2 Mora

Se il compratore o il committente sono in ritardo nel ricevimento della merce o di opere queste sono immagazzinate a loro carico o vendute liberamente. La mancata presa in consegna delle merci o delle opere non produce alcuna proroga del termine di pagamento.

2.3 Riserva di proprietà

Le merci e le opere prestate restano di proprietà di Equans fino al completo pagamento delle stesse. Equans è autorizzata ad informare terzi rispettivamente o di registrare la riserva di proprietà nei registri di competenza. Il cliente concorda che Equans si riserva il diritto di rimuovere o smontare le opere o di ritirare la merce.

2.4. Ricevimento, verifica e garanzia

La consegna della merce o l'installazione e il collaudo valgono come ricevimento che il mandante deve quietanzare. Le parti possono preparare un protocollo di accettazione. L'acquirente o il committente esamina senza indugio la merce o l'opera ricevuta a proprie spese. Se sussiste un difetto Equans deve esserne informata per iscritto entro 14 giorni dalla consegna. Se la notifica è trasmessa con ritardo il compratore e committente perdono i diritti di verifica e avviso. In caso di merce o lavori difettosi Equans ha la scelta di eliminare i danni o di fare uno scambio con merce senza difetti o può scegliere un'azione estimatoria.

Il compratore o committente rinuncia ad un'esecuzione sostitutiva prima di avere mandato due avvertimenti scritti rimasti inosservati. La garanzia decade se il cliente o un terzo fanno riparazioni, modifiche o trasformano la merce, in caso di uso improprio o se un avviso di danni è recapitato in ritardo.

3. Condizioni d'uso di servizi

3.1 Personale, macchine e attrezzi

Equans si servirà del numero necessario di dipendenti o di terzi adeguatamente istruiti e qualificati per la prestazione dei suoi servizi. Il mandante o il committente non hanno diritto a dare istruzioni dirette a terzi o personale assunto per la prestazione dei servizi. Se le prestazioni sono adempiute nei locali della parte contraente, questa si impegna a mettere a disposizione a titolo gratuito l'infrastruttura necessaria, quali acqua, elettricità, spazio e accesso, ecc.

3.2 Proprietà, tutela della discrezione

Informazioni, dati e opere intellettuali, quali documenti, progetti, concetti, programmi, ecc., che sono state forniti al mandante o committente rimangono di proprietà di Equans. Questi non possono essere resi accessibili a terzi, in particolare alla concorrenza. Tutte le informazioni, dati e opere intellettuali che sono ceduti al mandante o al committente nel corso del rapporto contrattuale, o che si sono creati o sono stati prodotti, devono venir restituiti gratuitamente a Equans prontamente e completamente alla prima richiesta, su supporti dati usuali nel settore. Le parti contraenti si impegnano a mantenere il silenzio sui prezzi durante e oltre la fine del rapporto contrattuale.

3.3 Mora nell'accettazione

Il mandante o il committente sono responsabili nei confronti di Equans per il danno causato qualora non abbiano fornito in tempo servizi contrattuali necessari affinché Equans potesse adempiere ai suoi obblighi, o se non danno accesso necessario a Equans per la prestazione dei suoi servizi.

3.4 Esecuzione

Se un servizio fornito è carente il mandante o il committente devono subito avvisare Equans per iscritto. Eventuali richieste a causa di servizi carenti sono da notificare per iscritto 30 giorni dopo l'avviso dell'esecuzione carente.

3.5 Condizioni supplementari per servizi ricorrenti

3.5.1. Prezzi

Come base si applicano i prezzi originariamente indicati da Equans al momento della sottoscrizione del contratto. Equans ha il diritto in ogni momento di adattare i prezzi in base all'evoluzione dell'indice svizzero dei salari nominali (Attività economiche: Settore terziario, Servizi www.bfs.admin.ch) e/o alle condizioni minime di lavoro e altre condizioni imposte dal rispettivo contratto collettivo di lavoro applicabile.

3.5.2. Termini di preavviso

I servizi ricorrenti sono soggetti alle regole del mandato. Entrambe le parti possono in ogni momento revocare o disdire per scritto il contratto alla fine di ogni mese con un termine di preavviso di 6 mesi.

3.6 Foro e diritto applicabile

Il foro competente è Zurigo, Svizzera. È applicabile esclusivamente il diritto materiale svizzero. L'applicabilità della Convenzione delle Nazioni Unite dell'11 aprile 1980 sui contratti di compravendita internazionale di merci (RS 0.221.211.1) è espressamente esclusa.

In caso di divergenze rispetto a versioni delle presenti Condizioni in altre lingue, fa testo la versione in lingua tedesca.

Zurigo, 17 agosto 2022

Equans Switzerland Facility Management SA